



SURREY

Manual de Instrucciones

Aire Acondicionado Portátil

551IGC0908

551IGC1208

Leer este manual de instrucciones cuidadosamente antes de utilizar el acondicionador de aire.

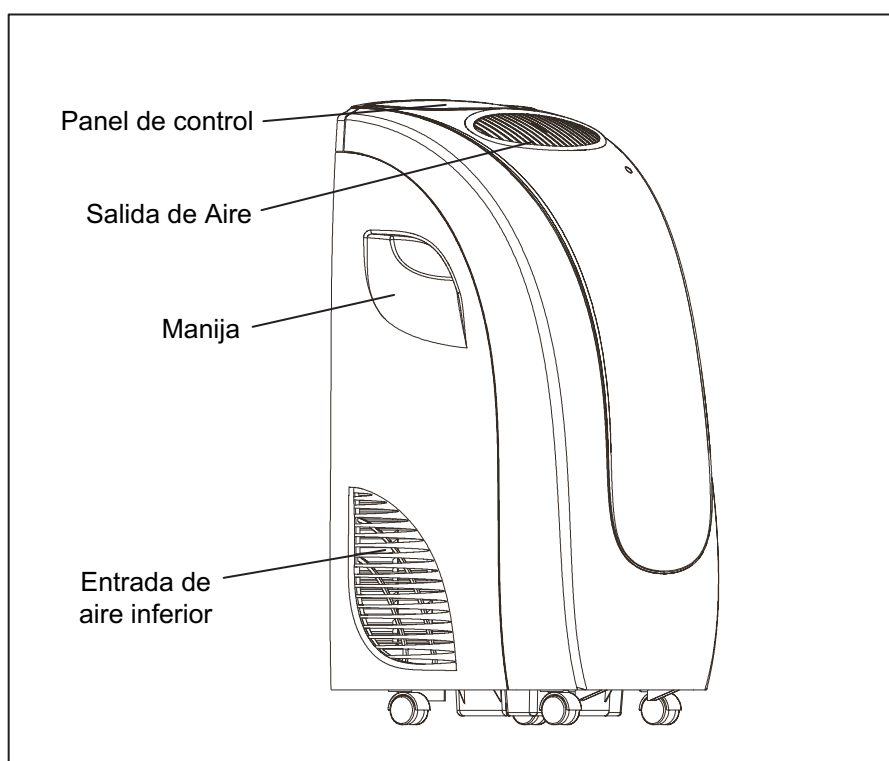
mayo 2008

ÍNDICE

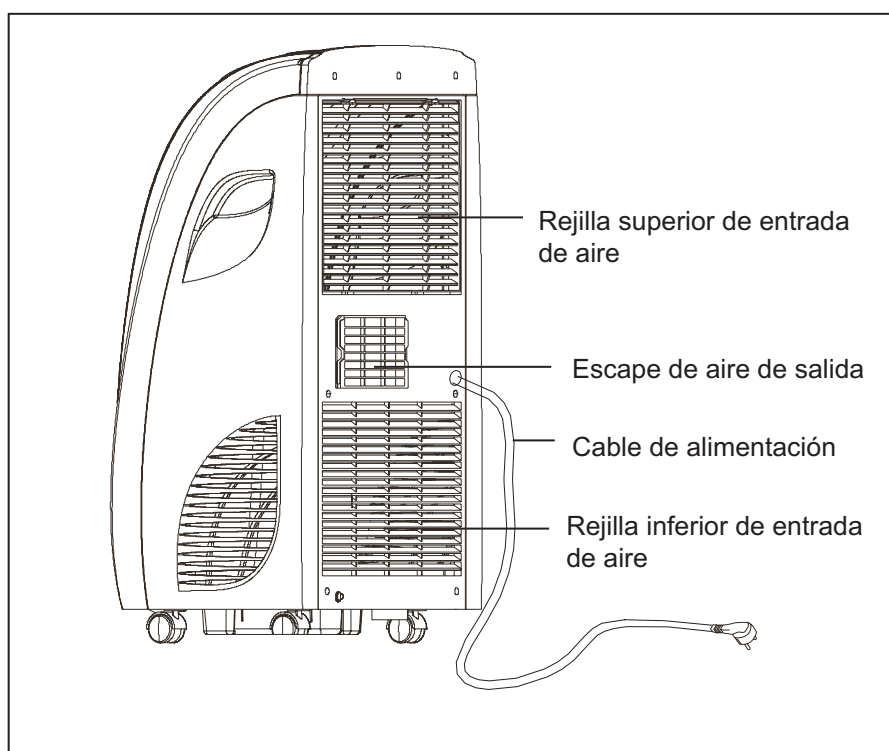
CONTROL REMOTO	4
PANEL DE CONTROL	4
ACCESORIOS INCLUIDOS	5
INFORMACIÓN GENERAL	5
PREPARACIÓN PARA EL USO (MODELO EQUIPO PORTÁTIL)	6/7
MODO ENFRIAMIENTO CON DESHUMIDIFICACIÓN	8
MODO DESHUMIDIFICACIÓN	9
MODO VENTILACIÓN	11
MODO AUTO	11
MODO SLEEP	12
PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR	12/13
EN CASO DE	14
LIMPIEZA	14
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE ACCESORIOS DEL TUBO DE DRENAJE	15
REEMPLAZO DE LAS RUEDAS	16

EQUIPO PORTÁTIL

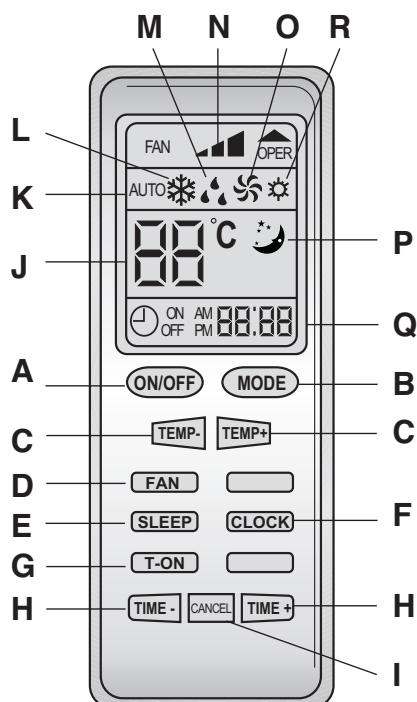
Frente



Parte trasera

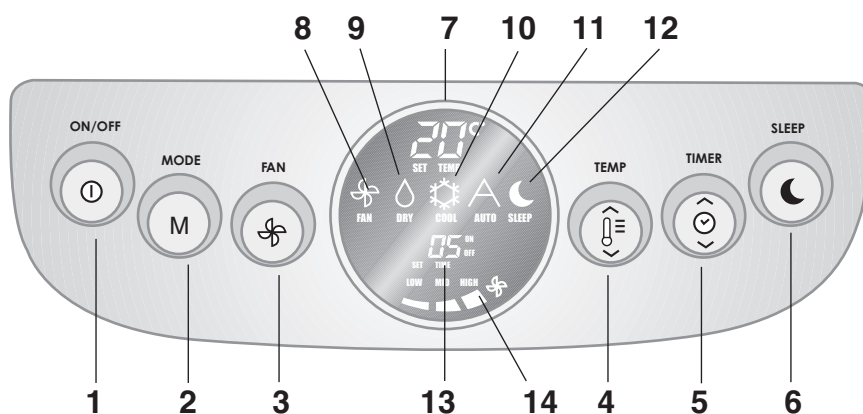


CONTROL REMOTO



- A - Botón ON/OFF
- B - Botón selector de modo
- C - Botón de selección de temperatura
- D - Botón de selección de la velocidad del ventilador
- E - Botón función Sleep
- F - Botón reloj
- G - Botón de encendido temporizador
- H - Botón de selección temporizador
- I - Botón de desactivación temporizador
- J - Visor de temperatura seleccionada
- K - Ícono modo Auto
- L - Ícono modo Enfriamiento
- M - Ícono modo Deshumidificación
- N - Visor de velocidad del ventilador
- O - Ícono modo Ventilación
- P - Ícono modo Funcionamiento nocturno
- Q - Visor de Temporizador/Reloj
- R - Ícono modo calefacción (función no disponible en este modelo)

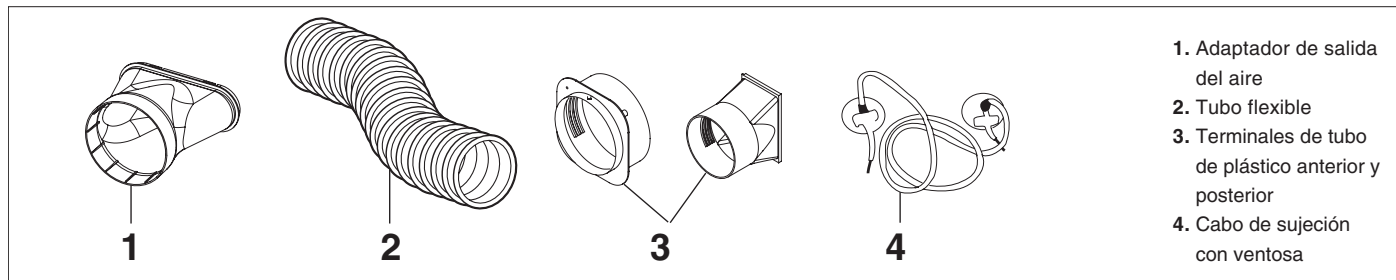
PANEL DE CONTROL



- | | | |
|--|---------------------------------------|--|
| 1 . Botón de encendido / apagado | 6 . Botón función Sleep | 11 . Ícono modo Auto |
| 2 . Botón selector de modo | 7 . Visor de temperatura seleccionada | 12 . Ícono modo Sleep |
| 3 . Botón selector de velocidad del ventilador | 8 . Ícono modo Ventilación | 13 . Visor del temporizador |
| 4 . Botón de selección de temperatura | 9 . Ícono modo Deshumidificación | 14 . Visor de velocidad del ventilador |
| 5 . Botón de selección temporizador | 10 . Ícono modo Enfriamiento | |

ACCESORIOS INCLUIDOS

Portátil



Información General

Instalación de la unidad

Leer atentamente este manual antes de proceder con la instalación, y conservarlo para futuras consultas incluso después de terminar la instalación.

- El equipo se ajusta a las siguientes directivas:
 - baja tensión 73/23/CEE;
 - compatibilidad electromagnética 89/336/CEE;
 - dispositivos bajo presión PED 97/23/CE;
 - etiquetado energético 2002/31/CE.
- Conformidad a la directiva RoHs.
- Por motivos de seguridad, los operadores deben leer atentamente las advertencias a continuación.
- Adoptar todas las precauciones necesarias descritas a continuación, pues son importantes para garantizar la seguridad.
- Comprobar que la unidad no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de haberlos, efectuar el reclamo correspondiente.
- No instalar ni utilizar equipos dañados.
- Para evitar incendios, explosiones o lesiones, no hacer funcionar la unidad en presencia de sustancias peligrosas o a proximidad de equipos que producen llamas libres.
- Asegurarse de que la instalación eléctrica de alimentación sea conforme a las normas nacionales vigentes en materia de seguridad. Realizar la instalación respetando las normativas de seguridad

nacionales vigentes.

- Asegurarse de tener a disposición una línea de puesta a tierra eficaz.
- Controlar que la tensión y la frecuencia de la instalación eléctrica correspondan a las requeridas y que la potencia disponible sea suficiente para que funcionen otros aparatos enchufados en las mismas líneas eléctricas.

Los modelos 551IGC0908 y 551IGC1208 solamente se pueden conectar a un sistema de alimentación con una impedancia no superior a 0.424 Ohm.

- El fabricante se exime de cualquier responsabilidad por modificaciones de la unidad o errores de conexión eléctrica o hidráulica. El incumplimiento de las instrucciones o el uso del aparato en condiciones distintas de las descritas en el apartado "Límites de funcionamiento" del manual de la unidad, provocan la anulación inmediata de la garantía.
- Es aconsejable instalar un interruptor termomagnético o un fusible de protección de 10 A para los equipos Portátiles.

Funcionamiento de la unidad

- Este aparato está equipado con un dispositivo automático para la "reiniciación de la unidad" (en la última modalidad seleccionada) después de un corte de energía.
- Para evitar descargas eléctricas, incendios o lesiones, en caso de detectarse anomalías - como olor a quemado - durante la utilización normal del equipo, detenerlo y dirigirse al Service para instrucciones adicionales.
- No colocar encima de la unidad recipientes que

contengan líquidos u objetos de cualquier tipo.

Mantenimiento

ATENCIÓN: Antes de cualquier operación de mantenimiento y antes de acceder a las partes internas de la unidad, cortar el suministro eléctrico.

- Llevar a cabo las operaciones de mantenimiento del aparato una vez al año.
 - El uso de accesorios que no estén expresamente recomendados por el fabricante podría ocasionar heridas y daños.
- Utilizar exclusivamente accesorios originales.
- Prever una actividad periódica de comprobación de la unidad, de las conexiones eléctricas y de los sistemas de protección.
 - El mantenimiento extraordinario debe llevarse a cabo siempre por parte de personal calificado.
 - No intentar reparar o modificar la unidad personalmente. Operaciones realizadas por personal no calificado pueden provocar descargas eléctricas o incendios.
 - Acudir a técnicos especializados en caso de presentarse una de las situaciones siguientes:
 - cable de alimentación caliente o dañado;
 - ruido anómalo durante el funcionamiento;
 - activación frecuente de los sistemas de protección;
 - olor anómalo (por ejemplo a quemado).

Elección del lugar de instalación

- Elegir una zona libre de obstrucciones susceptibles de comprometer la alimentación y recuperación correctas del aire.
- Elegir una posición que permita dejar los espacios libres necesarios. La distancia entre las rejillas de aire de retorno y las paredes, los muebles u obstáculos de cualquier tipo no debe ser menor de 50 cm.
- Elegir una posición que permita una buena distribución del aire en el ambiente.
- Utilizar el equipo en el interior y para la función para la que ha sido previsto.

- El equipo debe instalarse de acuerdo con las normativas eléctricas nacionales.

Evitar:

- Una posición expuesta a los rayos directos del sol.
- Zonas próximas a fuentes de calor.
- Lugares húmedos y posiciones en que la unidad pueda entrar en contacto con agua (por ejemplo locales dedicados a lavandería).
- Lugares con vapores de aceite (por ejemplo cocinas, talleres mecánicos).
- Lugares donde cortinas o muebles puedan obstruir la circulación del aire.
- El equipo no debe instalarse en lavanderías.
- El equipo debe colocarse de tal manera que el enchufe quede accesible.

Precauciones suplementarias

- Manténgase fuera del alcance de los niños.
- No obstruir las rejillas laterales, delantera y trasera con cortinas u otros objetos. No colocar objetos encima de la unidad.
- No introducir las manos o cualquier otra cosa dentro de los orificios de entrada o salida de aire de la unidad.
- Mantener la unidad a más de 1 m de cualquier aparato de televisión para evitar interferencias por ondas electromagnéticas.
- No inclinar nunca la unidad ni rotarla verticalmente.
- No vaporizar insecticidas u otros gases ya que podría deformarse la unidad.
- El equipo debe desplazarse o transportarse siempre en posición vertical (Atención: antes de desplazarlo, extraer el enchufe de la toma de corriente).

Eliminación:

- El climatizador contiene refrigerante que requiere un tratamiento especial para su eliminación. Una vez finalizada su vida útil, habrá de ser entregado a los centros de procesamiento de residuos industriales, quienes se encargarán de su eliminación de manera correcta y adecuada.

- Todos los materiales utilizados para la construcción y el embalaje de la unidad son ecológicos y reciclables.
- Eliminar el material de embalaje de acuerdo con las normativas vigentes.
- ELIMINACIÓN: No tirar este producto entre los residuos urbanos.

Es necesario separarlo y eliminarlo entre los residuos que precisan tratamiento especial.



Límites de funcionamiento Portátil:

El aparato está diseñado para funcionar dentro de los límites de temperatura indicados a continuación y de acuerdo con las normas.

Enfriamiento (EN14511:2004)

máx. 35°C b.s. /24°C b.h.*

mín. 21°C b.s. /15°C b.h.*

Deshumidificación:

máx. 32°C b.s. /24°C b.h.*

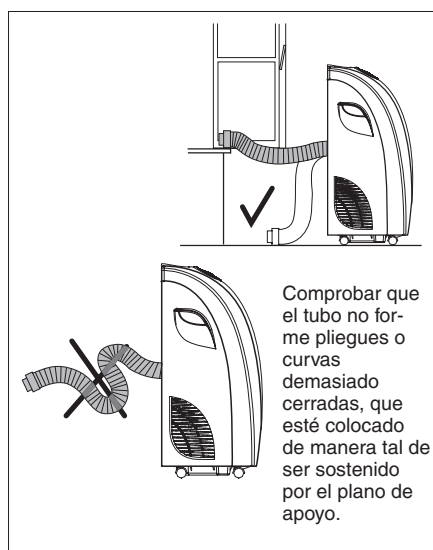
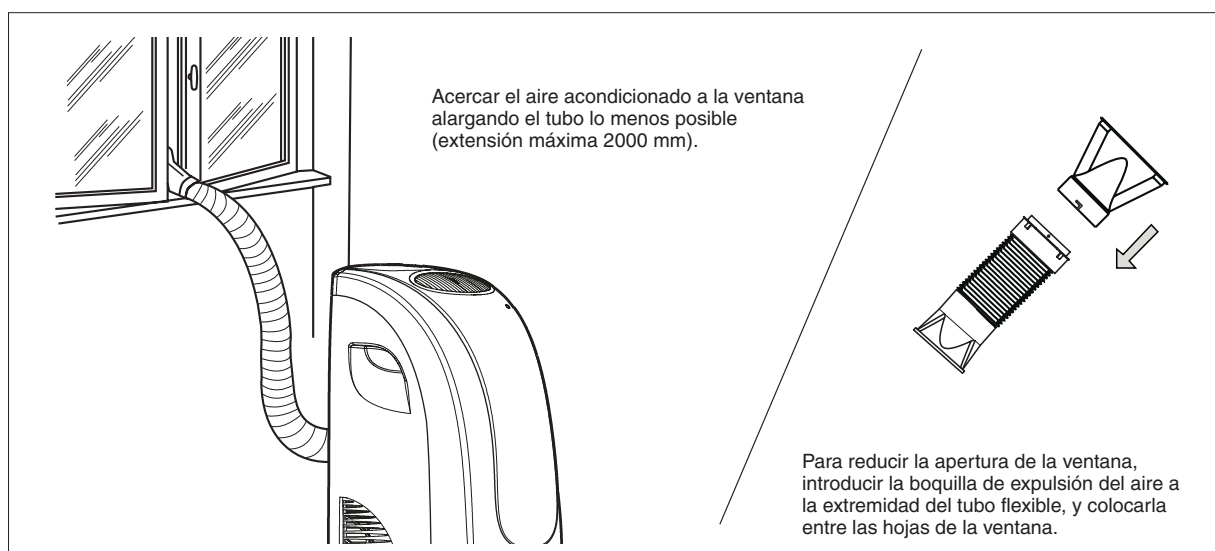
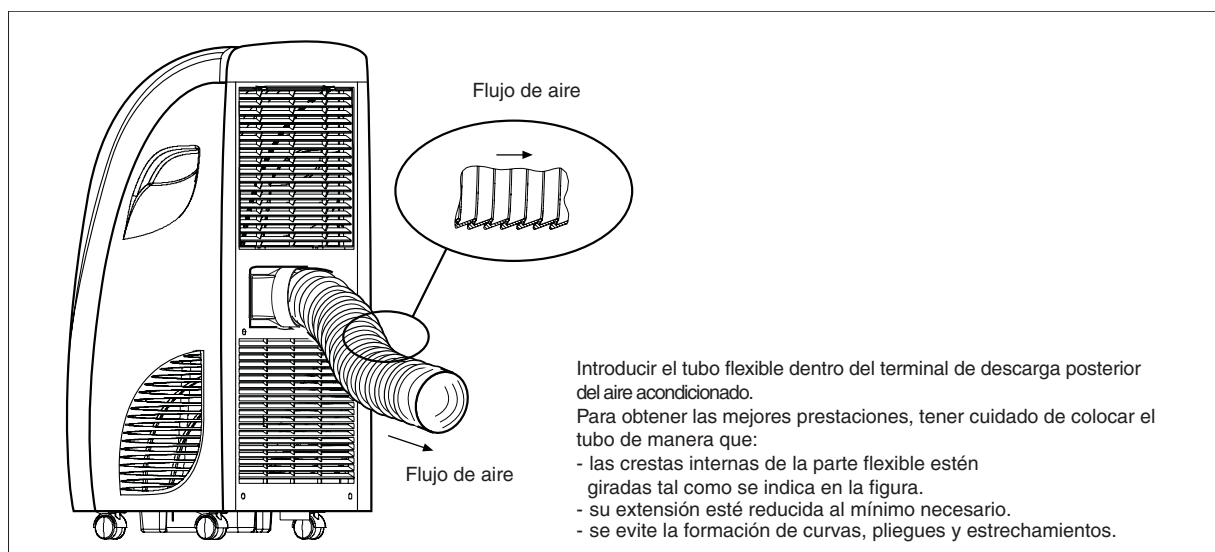
mín. 18°C b.s. /14°C b.h.*

* b.s. – bulbo seco

* b.h. – bulbo húmedo

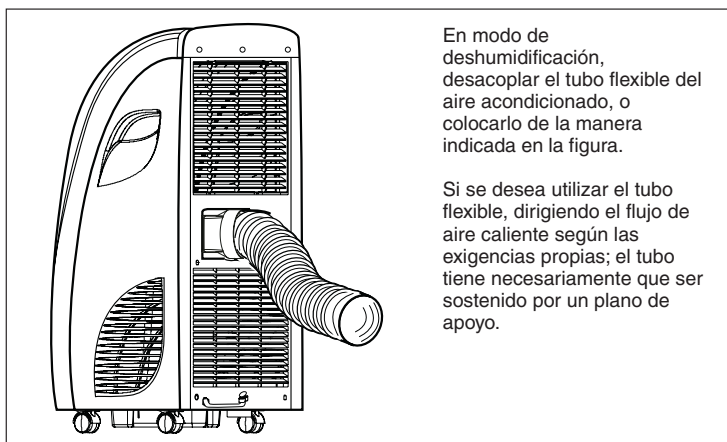
EQUIPO PORTÁTIL

Preparación para refrigeración con deshumidificación (Cool)



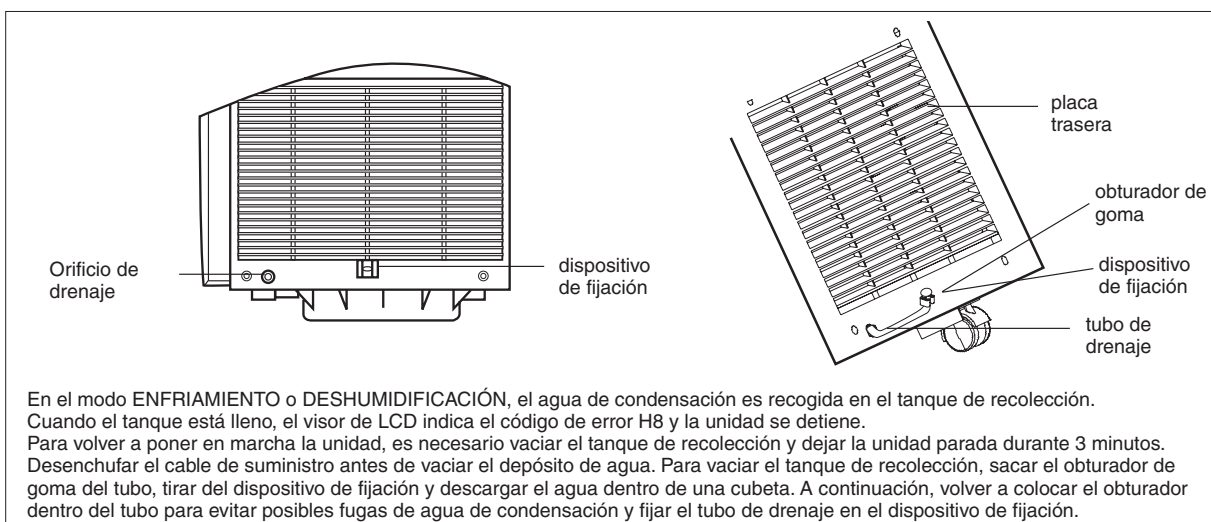
EQUIPO PORTÁTIL

Preparación para deshumidificación (Dry)



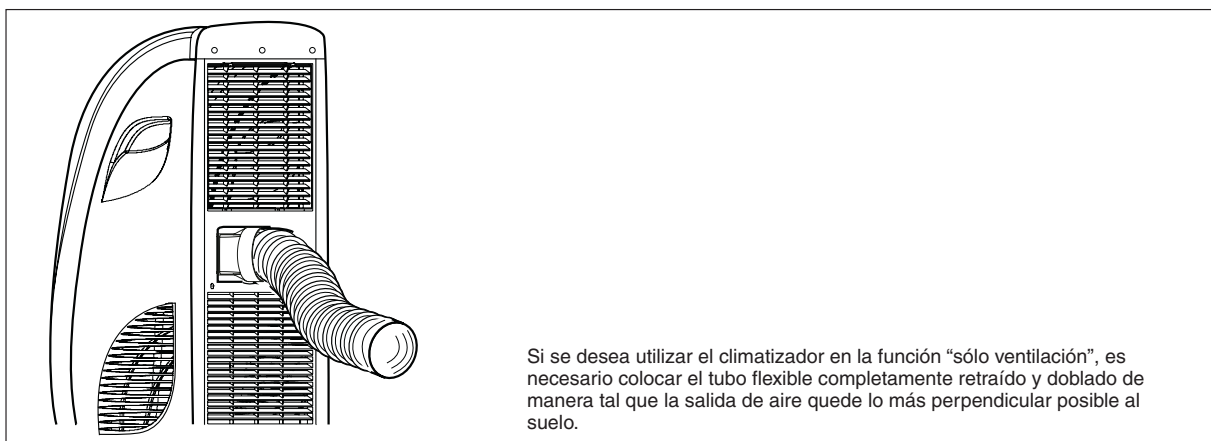
EQUIPO PORTÁTIL

Preparación para condensación



EQUIPO PORTÁTIL

Preparación para solamente ventilación (Fan)



PANEL DE CONTROL

Modo Enfriamiento (Cool)

- Encender la unidad pulsando el botón 1.
- Actuando sobre el selector de funcionamiento, botón 2, seleccionar el modo refrigeración. El icono Enfriamiento 10 se enciende en el visor.
- Pulsando el selector de temperatura, botón 4, seleccionar la temperatura deseada que aparecerá sobre el visor 7.
- Utilizando el selector de velocidad del ventilador (botón 3), seleccionar la velocidad del ventilador que puede ser alta, baja o intermedia. El visor 14 indica la velocidad seleccionada.

- Encender la unidad pulsando el botón A.
- Actuando sobre el selector de funcionamiento, botón B, seleccionar el modo refrigeración. El icono Enfriamiento L se enciende en el visor.
- Pulsando el selector de temperatura, botón C, seleccionar la temperatura deseada que aparecerá sobre el visor J.
- Utilizando el selector de velocidad del ventilador (botón D), seleccionar la velocidad del ventilador que puede ser alta, baja o intermedia. El visor N indica la velocidad seleccionada.

PANEL DE CONTROL

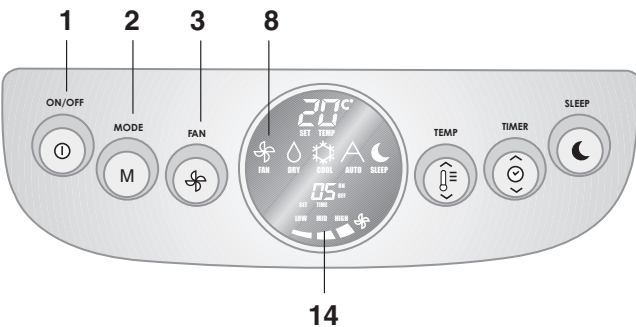
Modo Deshumidificación (Dry)

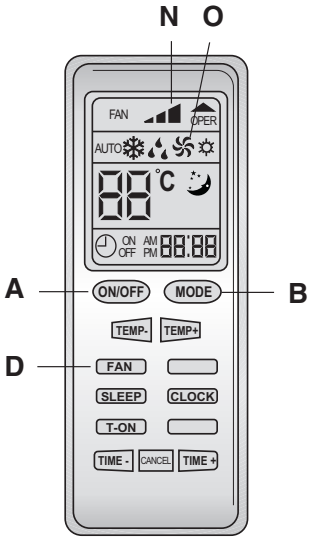
- Encender la unidad pulsando el botón 1.
- Utilizando el selector de función (botón 2), seleccionar el modo de deshumidificación. En el visor se enciende el icono 9 deshumidificación.

- Encender la unidad pulsando el botón A.
- Utilizando el selector de función (botón B), seleccionar el modo de deshumidificación. En el visor se enciende el icono M deshumidificación.

PANEL DE CONTROL

Modo ventilación (Fan)



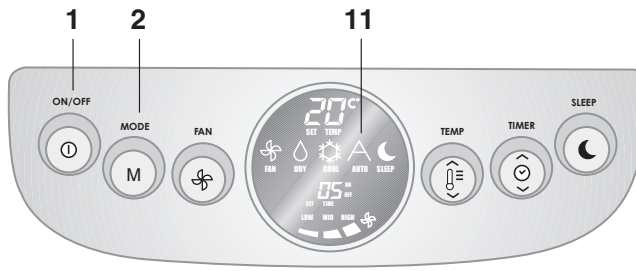


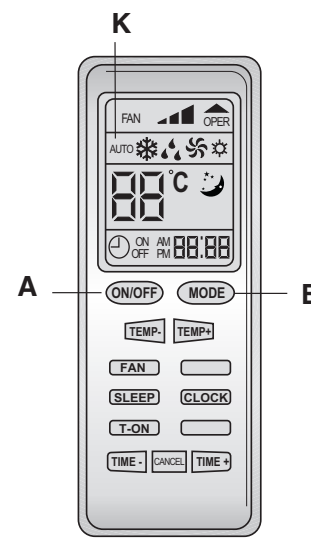
- Encender la unidad pulsando el botón 1.
- Utilizando el selector de función (botón 2), seleccionar el modo ventilación. En el visor se enciende el icono 8 del ventilador.
- Utilizando el selector de velocidad del ventilador (botón 3), seleccionar la velocidad del ventilador que puede ser alta, baja o intermedia. El icono 14 indica la velocidad seleccionada.

- Encender la unidad pulsando el botón A.
- Utilizando el selector de función (botón B), seleccionar el modo ventilación. En el visor se enciende el icono O del ventilador.
- Utilizando el selector de velocidad del ventilador (botón D), seleccionar la velocidad del ventilador que puede ser alta, baja o intermedia. El icono N indica la velocidad seleccionada.

PANEL DE CONTROL

Modo Auto



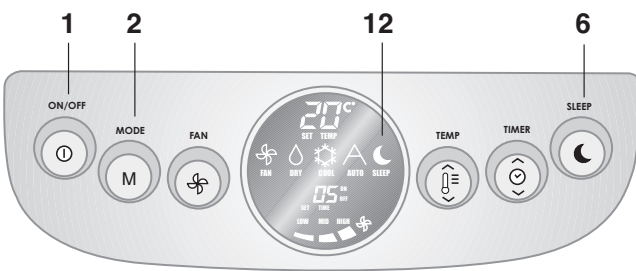


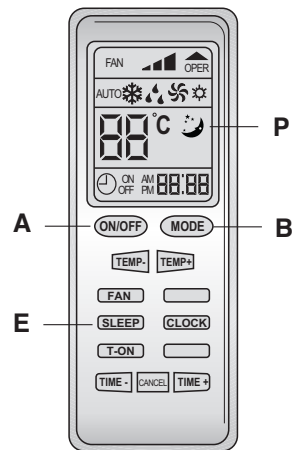
- Encender la unidad pulsando el botón 1.
- Utilizando el selector de función (botón 2), seleccionar el modo Auto. En el visor se enciende el icono 11 modo Auto. El ordenador ajusta automáticamente el enfriamiento según la temperatura ambiente.

- Encender la unidad pulsando el botón A.
- Utilizando el selector de función (botón B), seleccionar el modo Auto. En el visor se enciende el icono K modo Auto. El ordenador ajusta automáticamente el enfriamiento según la temperatura ambiente.

PANEL DE CONTROL

Modo Sleep



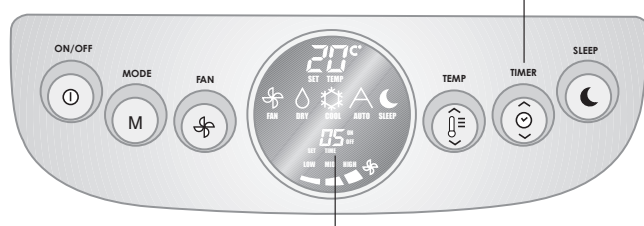


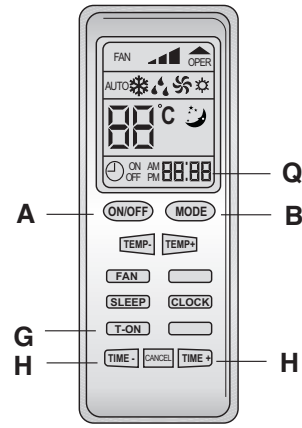
- Encender la unidad pulsando el botón 1.
- Utilizando el selector de función (botón 2), seleccionar el modo deseado.
- Cuando la unidad está funcionando, pulsar el botón 6 de funcionamiento nocturno. En el visor se enciende el icono 12 función Sleep.
- En caso de querer desactivar la función vuelve a oprimir el botón 6.
- La unidad aumenta la temperatura de enfriamiento de 1°C cada hora. Después de 2 horas, mantiene la temperatura de consigna.
- La función Sleep no se puede activar en el modo Auto.
- Encender la unidad pulsando el botón A.
- Utilizando el selector de función (botón B) seleccionar el modo deseado.

- Cuando la unidad está funcionando, pulsar el botón E de función Sleep. En el visor se enciende el icono P funcionamiento nocturno.
- En caso de querer desactivar la función vuelve a oprimir el botón E.
- La unidad aumenta la temperatura de enfriamiento de 1°C cada hora. Después de 2 horas, mantiene la temperatura de consigna.
- La función Sleep no se puede activar en el modo Auto.
- El botón E de activación de la función Sleep también es el responsable de activar el Timer Off cuando se efectúa la programación del apagado automático de la unidad utilizando el control remoto. Ver detalle de programación de esta función en "programación del temporizador para el momento del apagado".

PANEL DE CONTROL

Programación del temporizador





Programación del temporizador para el momento del encendido:

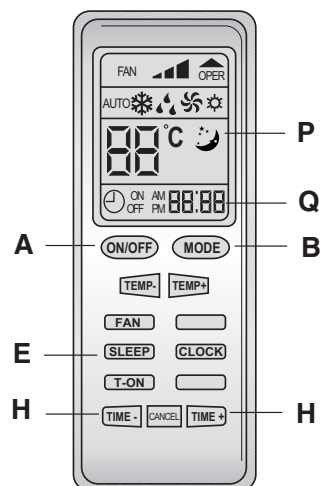
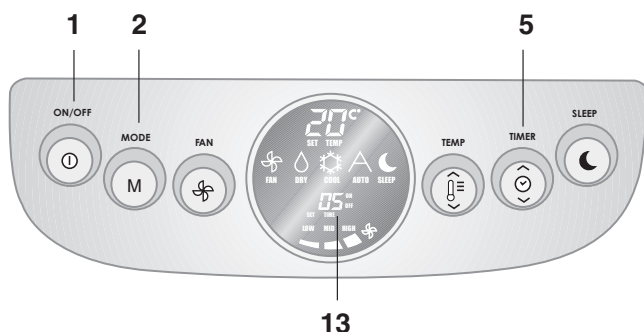
- Con la unidad conectada a la alimentación eléctrica pero sin encender pulsar el botón de selección del temporizador 5 para definir dentro de cuántas horas la unidad tendrá que ponerse en marcha. El rango de programación del temporizador va de 0,5 a 24 h. La hora aparecerá en el visor 13.
- Cuando se pone en marcha, la unidad funciona en el último modo seteado antes de la programación del temporizador.
- En caso de querer desactivar la función, continúe presionando el botón 5 hasta que desaparezca la indicación horaria en el visor 13.

Programación del temporizador para el momento del apagado:

- Encender la unidad pulsando el botón A.
- Utilizando el selector de función (botón B), seleccionar el modo deseado.
- Con la unidad en marcha, pulsar el botón de encendido del temporizador G. Pulsar los botones H para definir dentro de cuántas horas la unidad tendrá que ponerse en marcha. El rango de programación del temporizador va de 0,5 a 18 h. La hora aparecerá en el visor Q. Volver a presionar el botón G apuntando al receptor infrarrojo del frente de la unidad. De esta manera la función quedará activada.
- Cuando se pone en marcha, la unidad funciona en el último modo seteado antes de la programación del temporizador.

PANEL DE CONTROL

Programación del temporizador



Programación del temporizador para el momento del apagado:

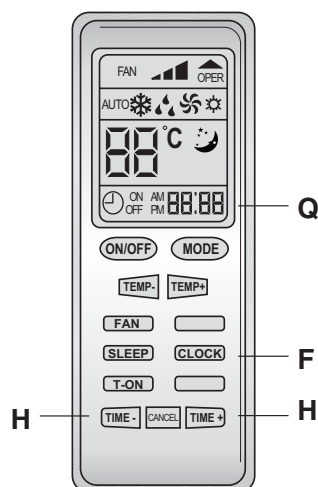
- Encender la unidad pulsando el botón **1**.
- Utilizando el selector de función (botón **2**), seleccionar el modo deseado.
- Con la unidad en marcha, pulsar el botón de selección del temporizador **5** para definir dentro de cuántas horas la unidad tendrá que detenerse. El rango de programación del temporizador va de 0,5 a 24 h. La hora aparecerá en el visor **13**.
- En caso de querer desactivar la función, continúe presionando el botón **5** hasta que desaparezca la indicación horaria en el visor **13**.

Programación del temporizador para el momento del apagado:

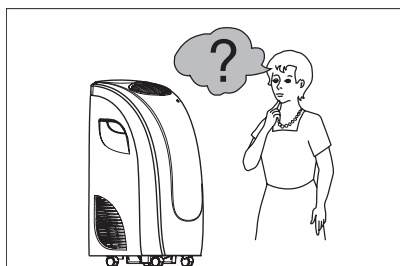
- Encender la unidad pulsando el botón **A**.
- Utilizando el selector de función (botón **B**), seleccionar el modo deseado.
- Cuando la unidad está funcionando, pulsar el botón **E** de funcionamiento nocturno. En el visor se enciende el icono **P** funcionamiento nocturno.
- Pulsar los botones **H** para definir dentro de cuántas horas la unidad tendrá que detenerse. El rango de programación del temporizador va de 1 a 7 h. La hora aparecerá en el visor **Q**.
- Para que no quede activa la función Sleep y se produzca el escalonamiento de temperatura al programar el Timer Off presione el botón 6 (ver pag.12) una vez completado los pasos anteriores.

Ajuste del reloj:

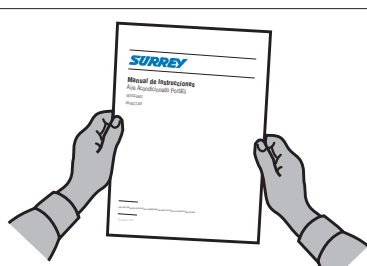
- Pulsar el botón del reloj **F** hasta que el visor del temporizador **Q** se ponga a parpadear.
- Pulsar los botones **H** para ajustar el reloj.
- Una vez efectuado el ajuste, volver a pulsar el botón del reloj **F** para guardar los parámetros.



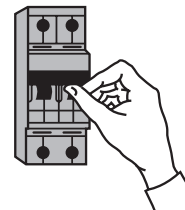
En caso de...



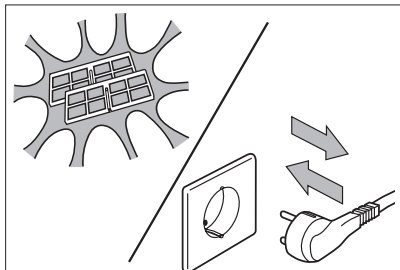
Si el aparato no funciona o parece no funcionar de manera correcta antes de tomar contacto con el Centro de Asistencia Técnica verificar que...



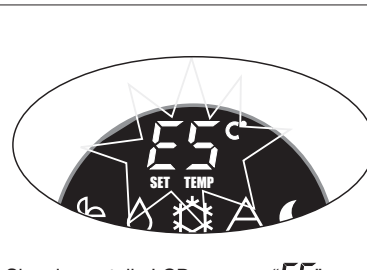
... se cumplan correctamente las instrucciones indicadas en el presente folleto...



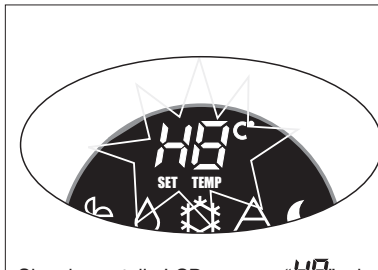
... el interruptor general esté encendido, el cable eléctrico no presenta interrupciones y el enchufe haya sido introducido correctamente en la toma eléctrica...



Controlar que los filtros no estén sucios. Si el acondicionador no responde a los mandos, desenchufar y volver a introducir de nuevo el enchufe en la toma eléctrica.

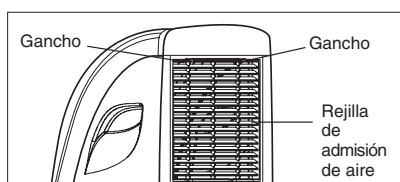


Si en la pantalla LCD aparece "E5", significa que el suministro eléctrico es inestable; desenchufar la ficha del toma corriente, esperar 10 minutos y volver a enchufarla.

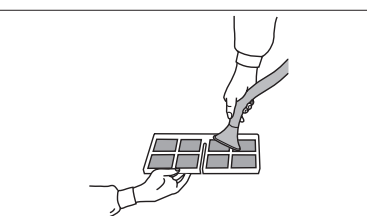


Si en la pantalla LCD aparece "H8", el tanque de recolección está lleno; desenchufar la ficha toma corriente, vaciar el agua, esperar 3 minutos y volver a enchufar la ficha.

Limpieza



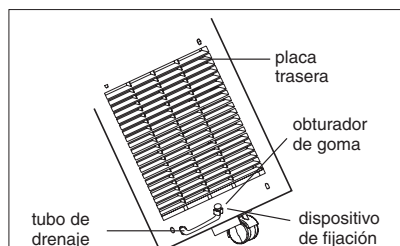
Limpiar periódicamente los filtros de aire en la parte trasera de la unidad cada 30 días o con mayor frecuencia si fuera necesario. Desconectar el suministro eléctrico antes de proceder con la limpieza. Para extraer los filtros de su posición, apretar los dos ganchos situados en la rejilla para sacar la tarjeta de la rejilla de entrada de aire, y después extraer el filtro de aire.



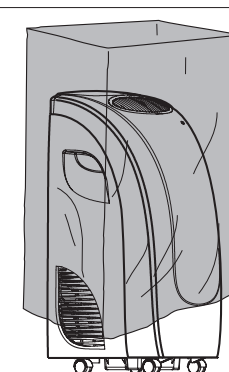
Para limpiar los filtros use primero un aspirador y luego enjuague con agua y seque los filtros. Vuelva a colocar correctamente los filtros en su posición. Limpiar el filtro de carbón activo y de plasma plata utilizando únicamente el aspirador y no agua.



Para limpiar la carcasa del equipo, utilizar únicamente un paño húmedo y jabón. No use **NUNCA** spray o líquidos inflamables.



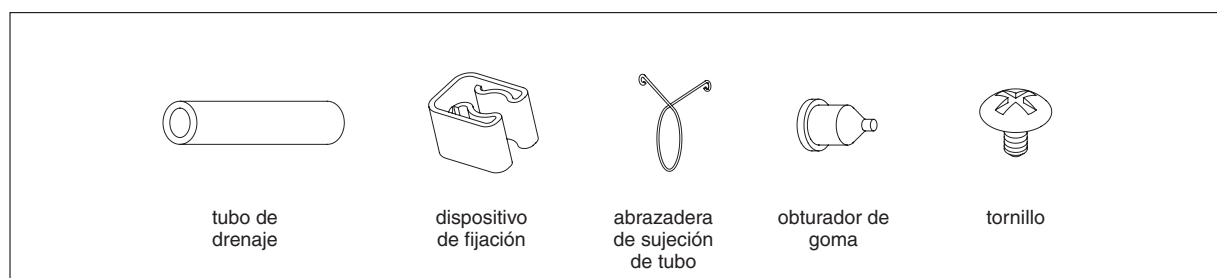
Vacíe la totalidad del agua de condensación abriendo el tubito de desagüe situado en la parte trasera de la unidad. Luego obture el tubo de desagüe y colóquelo de nuevo en su posición.



Si no se desea utilizar la unidad durante largos períodos de tiempo:

- desenchufar el aparato.
- vacíe la totalidad del agua de condensación a través del tubo de descarga situado en la parte trasera de la unidad, entonces volver a poner el tapón y colocar el tubito;
- limpiar los filtros;
- enrollar el cable eléctrico sobre el gancho correspondiente trasero;
- introducir los dos extremos del tubo flexible en los respectivos alojamientos (modelo portátil);
- Cubrir el acondicionador de aire con una bolsa.

Instrucciones para la instalación de accesorios del tubo de drenaje

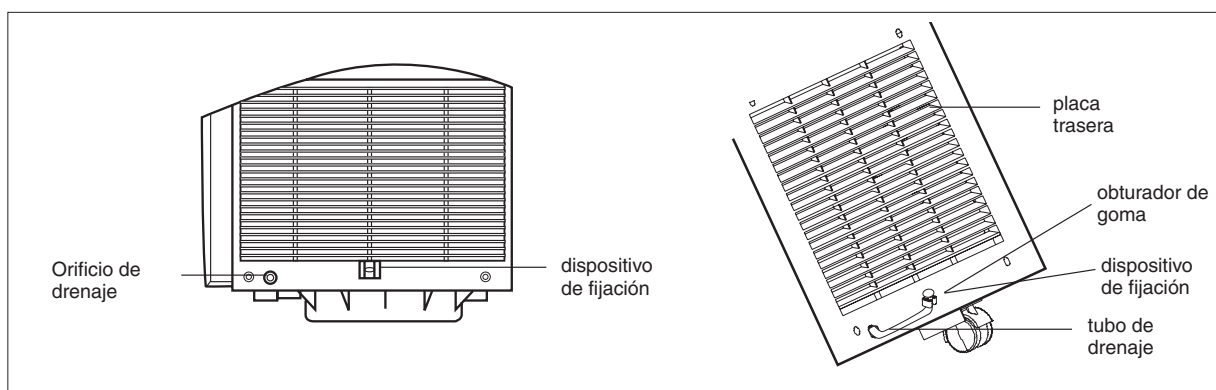
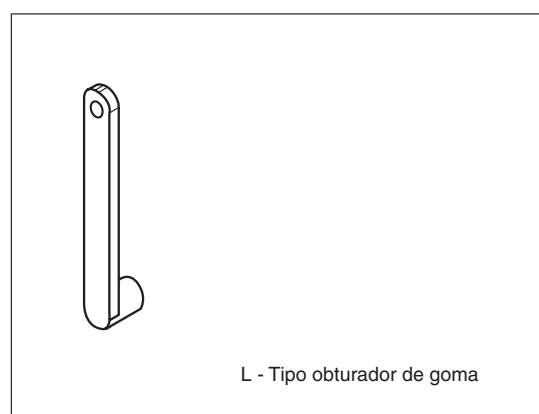


Modo de instalación:

Cuidado:

- Para evitar que el agua de condensación manche el suelo o la alfombra, colocar el tubo de drenaje antes de poner la unidad en marcha.
- Mantener el obturador de goma de tipo L fuera del orificio de drenaje para evitar pérdidas.

1. Extraer el obturador de goma de tipo L del orificio de drenaje de la unidad.
2. Instalar el obturador de goma en el tubo de drenaje.
3. Fijar el dispositivo de fijación el tornillo en la placa trasera.
4. Introducir una extremidad del tubo de drenaje en la parte inferior del orificio de drenaje, y después colocar la abrazadera de sujeción para impedir que haya pérdidas de agua.
5. Fijar el tubo de drenaje al dispositivo de fijación.



Reemplazo de las ruedas

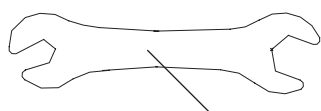
ADVERTENCIA

La inclinación de la unidad no debe ser superior a 5 grados para evitar daños en la misma.

Mantenga los 6 lados de la pieza de soporte de las ruedas apretados en los lados de las ranuras de instalación.

Reemplazo de las ruedas:

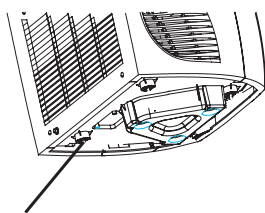
El reemplazo de las ruedas puede ser realizado con la llave fija (que se muestra en la figura) provista junto a la unidad.



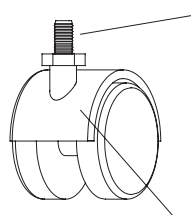
Llave inglesa fija

Si las ruedas se dañan por el uso, pueden ser reemplazadas utilizando el siguiente método:

1. Levantar la unidad horizontalmente y mantenerla a 10 o 20 cm del piso.
2. Desatornille la rueda rota utilizando la llave fija y luego atornille la rueda nueva en la orificio de instalación en el chasis de la unidad como se muestra en las siguientes figuras.

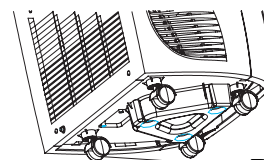


Ranura de instalación



Pieza de soporte

Rueda de Plástico



Rueda

3. Asegúrese de ajustar fuertemente las ruedas para garantizar la correcta nivelación de la unidad.



Av. del Libertador 238 (B1638BEO) Vicente López / Buenos Aires / República Argentina / Tel/Fax: (54-11) 4837-5000 / www.surrey.com.ar